

淡江大學 106 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	日本文學中譯賞析	授課 教師	顧錦芬 KU CHIN-FEN
	JAPANESE LITERATURE AND TRANSLATION		
開課系級	文學經典學門 A	開課 資料	必修 單學期 2學分
	TNULB0A		
學 門 教 育 目 標			
一、培養鑑賞世界文學經典並賦予現代詮釋的能力。 二、培養古典與現代文學的知識，薰陶文學經典的人文精神。			
校 級 基 本 素 養			
A. 全球視野。 B. 資訊運用。 C. 洞悉未來。 D. 品德倫理。 E. 獨立思考。 F. 樂活健康。 G. 團隊合作。 H. 美學涵養。			
課程簡介	專攻日文學習者縱向能透過中譯更切身瞭解並反芻日本文學，橫向能有機會閱讀本國人觀點；同時引導非專攻日文學習者欣賞日本文學，從而瞭解日本深層文化。利用 P P T、影片等，平均每週介紹與賞析一位日本文學作家，也提供機會給同學分組發表。同時併用Moodle平台上傳講義與發表檔，以及進行課後討論等。		

本課程教學目標與目標層級、校級基本素養相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「校級基本素養」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「校級基本素養」。單項教學目標若對應「校級基本素養」有多項時，則可填列多項「校級基本素養」。(例如：「校級基本素養」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	校級基本素養
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析日本文學的能力。		A6	EH

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	能認識多數日本文學作家與作品，進而瞭解日本深層文化，且培養自行賞析日本文學的能力。	講述、討論、賞析	紙筆測驗、報告、上課表現

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	106/09/18~ 106/09/24	教學計畫/MOODLE平台介紹/日本文學簡介/發表報名	
2	106/09/25~ 106/10/01	吉田修一「惡人」	
3	106/10/02~ 106/10/08	淺田次郎「椿山課長的那七天」	
4	106/10/09~ 106/10/15	百田尚樹「永遠的零」	
5	106/10/16~ 106/10/22	青木新門「納棺夫日記」(+「送行者」)	
6	106/10/23~ 106/10/29	小川洋子「博士熱愛的算式」	
7	106/10/30~ 106/11/05	宮澤賢治「大提琴手高修」	
8	106/11/06~ 106/11/12	宮澤賢治「銀河鐵道之夜」	
9	106/11/13~ 106/11/19	書評發表(個人，7人以內)	

10	106/11/20~ 106/11/26	期中考試週	
11	106/11/27~ 106/12/03	井上靖「我的母親手記」	
12	106/12/04~ 106/12/10	太宰治「人間失格」「斜陽」	
13	106/12/11~ 106/12/17	芥川龍之介「羅生門」「竹林中」「鼻」	
14	106/12/18~ 106/12/24	夏目漱石「夢十夜」	
15	106/12/25~ 106/12/31	自由主題兩組	
16	107/01/01~ 107/01/07	三浦紫苑「哪啊哪啊~神去村」	
17	107/01/08~ 107/01/14	「源氏物語」	
18	107/01/15~ 107/01/21	期末考試週	
修課應 注意事項		1, 缺課達五次(含五次), 平時成績零分, 且期末不必交報告(=扣考)。會點名, 須特別留意出席, 2, 未繳交期末報告, 扣平時成績(學習態度)30分。 3, 授課主題的順序內容以及其他各細項, 以MOODLE平台公告為準, 開學後務必詳閱。	
教學設備		電腦、投影機	
教材課本			
參考書籍			
批改作業 篇數		篇(本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆出席率: % ◆平時評量: % ◆期中評量: 40.0 % ◆期末評量: 30.0 % ◆其他〈平時成績(含出席、發表、學習態度等)〉: 30.0 %	
備 考		「教學計畫表管理系統」網址: http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址: http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書, 勿不法影印他人著作, 以免觸法。	